



Porsche Carrera Cabrio

Porsche erfand den ab 1993 erhältlichen 993, das letzte Serienmodell mit luftgekühltem Heckmotor, quasi neu. Obwohl das Erbe des klassischen 911er Profils immer noch deutlich erkennbar war, wirkte der Wagen in seinem eigenständigen, sehr zeitgemäßen Design muskulöser und kraftvoller. Zudem berücksichtigte die flache Frontpartie bewusster die Aerodynamik. Die Stoßstangen waren gegenüber dem Vorfänger stärker in die Karosserie integriert, so daß der Luftstrom gezielter über das Fahrzeug gelenkt wurde. Auch die mehr in die Karosserie eingefügten Scheinwerfer förderten das harmonische Erscheinungsbild des Wagens.

Neben den neu konzipierten Sitzen, elektronisch verstell- und beheizbar, fiel im Innenraum vor allem das 4-Speichen-Lenkrad auf, dessen Form allerdings wegen des gesetzlich vorgeschriebenen Airbags mitbestimmt war. Der agile 993 war wahlweise mit einem manuellen 6-Gang-Getriebe oder einer 4-Gang-Tiptronic erhältlich. Unter anderem wegen der Schraubenfedern über den Stoßdämpfern wurde dem Wagen ein besserer Fahrkomfort beschrieben. Die Bremsen waren jetzt belüftet und die Leichtmetallfelgen gezielt entwickelt worden, um die heiße Abluft der Bremsen besser abzuleiten.

Technisch und optisch gilt der zuverlässige 993 vielfach als die beste und ausgereifteste Version des 911. Angetrieben wurde der 993 von einem im Heck befindlichen 6-Zylinder-Boxermotor, der 3,6 Liter Hubraum besaß und 272 PS bei 6100 U/min leistete. Von 0 auf 100 beschleunigte der formschöne 911 Carrera Cabrio in nur 5,6 Sekunden, die Höchstgeschwindigkeit lag bei 270 km/h.

Porsche Carrera Cabrio

The last production model with an air-cooled rear engine, Porsche almost re-designed the 911 introduced in 1993. It was known internally as the 993. Although its inheritance of the classic 911 profile was still clearly visible the car exuded a more muscular and powerful presence from its contemporary design. Additionally the smoother front end had aerodynamic styling. In comparison with its predecessor the bumpers were integrated more into the bodywork so that the air flow was directed precisely over the vehicle.

The headlights were integrated into the bodywork of the car which promoted a more harmonious appearance. In the interior prominent additions were the newly designed heated and electronically adjustable seats and the four-spoke steering wheel, the shape of which however, was influenced by the statutory inclusion of air-bags. The agile 993 was available with either a 6-speed manual or 4-speed Tiptronic gearbox. The car was endowed with improved ride comfort partly because of the coil spring over shock absorber suspension. The brakes were now ventilated and the light alloy wheels had been specifically developed to better dissipate the hot air extracted from the brakes.

Technically and visually the reliable 993 is often seen as the best and most sophisticated version of the 911. The sports car was powered by a rear mounted six-cylinder "Boxer engine" with 3.6 litres capacity producing 272 bhp at 6100 rpm. The elegant 911 Carrera Convertible accelerated from 0 to 100 km/h (62 mph) in just 5.6 seconds and reached a top speed of 270 km/h (167 mph).

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittel-Lösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser halten. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchrühren lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneien und Löschpapier andrücken.

NL: OPGELD: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic membranen met een zacht afwasmedium reinigen en vanzelf laten drogen, daardoor de verf en de decaat beter houden. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chromo en verf van de lijmknotten verwijderen. Kleine onderdelen verven voor dat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Deel drie afzonderlijk uitnissen en ca. 20 sec. in warm water oplossen. Deel drie op de aangegeven plaatsen van het papier schuiven en met vloeipasta aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for damping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approximately 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F : ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2) ; élastiques, ruban adhésif et pinces à lingot pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres ; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier huilé.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lâmina para desbaratar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire mejor que así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sujetión (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y somergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del pegel la calcomanía en el lugar adecuado y aplicarla colocando encima de ella papel secante.

I. ATTENZIONE. Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: catena e lima per togliere la sbavatura dei pezzi (2), nastro adesivo o mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incastrati (3). Levare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcomania. Prima di incolore, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro, applicare le collane con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (5). Far secare bene il vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda del är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningen av verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummirör, tejp och klipphörnor för att hitta samman de lindade delarna (3). Rengör plastdetaljerna i en mindre tvättmedeldösning och torra dem i luften för att lock och delar skall hålla bättre. Kolla, om delatorna passar ihop innan du klästar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4). Låt locket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje delkodmetrins enskilt och dopa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begyndes skal hyggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinnes skal følges. **Nedvendigt værktøj:** Kniv og til at afgrænsning af delene (2); gummidæk, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastdelene renges i et mildt sæbebold og hulstørrer så malingen og overføringsbillederne bedre kan hafte. Inden påfærdens kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomligt. Krom og farve fjernes fra klæbefodlene. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4). Lad farven tro哉 inden sammensættningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiv skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet ud på papret og tryk det fast med trækpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέβετε τη σειρά "των βιβλών" συναρμολόγησης. Απαιτούνται εργαλεία: μαχαιρί και λίμα για τη λείαση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια τανία, κολλητική τανία και μανταλάκι για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθηρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφιση του χρώματος και των χαλκολιμάνιν. Πριν κόλληση, ελέγχετε τα πατριάρχους μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλύψτε οικονομικό την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαθφ. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυθούν από το πλαίσιο (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και υστέρα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθισμα μεταξύ των χαλκολιμάνιν και βουτήστε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το ματιό από το χαρτί, στο οπισμένο οπισιό και πιέστε το με το

N: OBS! Les nøy igjennom monteringsanvisningen før sommenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstrukturen. Nodvendig verktyg: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummidukk, tape og klekslyper for å holde sammen de linede enkeltdelene (3). Rengjør plastrøldlene i milde såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene står borte. På pålmingen må det kontrolleres om delene passer. Ta på litt lim. Sjå fram og førg på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4). (5). La fargene trokke før sommenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvrek i motivene før seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. La hvrek motivet fra prikket få det merkede stedet om trukk vann fra konsentrisk.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atente para a sequência dos etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Foice e lixa para aparar a reborda das peças (2), desfíco, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução salina que desengarra e seca os oras, ou de forma que a demão de finta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem colados. Não passar cola nos lugares que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4). Deixar a tinta secar completamente para depois confirmar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcular os motivos do papel na posição indicada e secar com moto-horário.

FIN: TUOMIO: Lue rakennushojeet huolellisesti ennen kokooppanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Tuomioi osien oikeaa asennusjärjestystä. Tärvitään työkalut: Veitsi ja viila osien ylämääritelmien purkiseen (2); kuminauhio, leipäji ja pyrkikäpät yleimittämistä osien paikkaantamiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineella sekä kaana annida kuivata itsestään, jotta maali ja siirtokuitut tervastuvat niihin paremmin. Tarkista ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liima täysin säästelijällä. Poista kromaus ja maaliimpinnoitus. Maaleiden pienet osat kannattaa irrottaa ne piduraimmeesta (4) (5). Anna maalit kuivua kunnolla ennen kuitun ja kokooppanaan. Leikkaa jokainen siirtokuitu erikseen itiä puolella kimpun veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuivio paperin merkitystä kohdasta samalla opinnäytteen imupaperi kuivion tuosta puolelta vasten.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность сборки. Необходимые для работы инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2), kleйкая лента, маскировочная лента и прищепка для фиксации склеиваемых деталей (3). Пластиковые детали рекомендуется промыть в растворе мягкого моющего средства (4), чтобы краска и декали (переводные картинки) лучше скривались. Перед склеиванием деталей следует удалить с поверхности стыковку деталей; наносите клей экономично. Хром и краску следует удалять с поверхности в местах склеивания. Небольшие детали рекомендуется красить до их снятия с лифчиков (рамок) (5). Дайте краске высохнуть, только после этого продолжайте сборку. Нужную декаль необходимо вырезать и опустить в теплую воду примерно на 20 секунд. Отделите декаль от бумаги, нанесите на обозначенное место и прижмите промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż ręczny do usunięcia ząbków z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieżnika dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wyjąć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą prędkość farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej odszedźnięty. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych dla klejania. Małe elementy pomalać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Scignąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułę.

TR: DÜKKAT: Model yapımına başlamadan önce açıydamaları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanılan her parça bindeur verilirilmelidir. (1). Montaj yapım sürasının dikkat ediniz. Gerekli el ateleri: Parçaları bâzı bulundurmak gereveden çakarmak için maket bâzıyârı capaklarından alınmak için ebe (2). Yapıştırırı surdutken sonra parçaların yapımıbâşyârı ve binâda tutturma yaranan paket lastîli, seli teyp ve camâbîr mandaly (3). Boyanın ve cüktarmalarının daha iyi yapımıbâşyârı ve kalıcı olmasy için plastik parçaları detaylında suda temizleyip odada kurumaya bâzyârın. Yapıtyöprüsburghi üzerindeki parçaların kârþılıkların birbirlerine tari uyup uymadığını kontrol ediniz, yapıtyöprülgâcak yüzeylerde boyâ kalântısi ve krom versa temizleyin. Yapıtyöprünlâ idareci kulanıñyiz. Küçük parçaları bâzı bulundurmak gereveden cüktarmadan önce boyanın (4) & (5). Boya lîcde kurudutken sonra montajda devam ediniz. Her cüktarmayı önce kabûdy ile birlikte kesinlez ve lîcde 500 saniye kadar beklenitez. Cüktarmayı model üzerinde yapsayıracâdyňz yüzeýe koynuz, üzerinden kurutma kabûdy ile hafifçe hisselenen cüktarmayı atyndakı kabûdy yâvâza cezinkiz.

CZ: POZOR: Před sestavěním montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Pořebíte nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůsku u dílek (2); průzvačka, lepicí pasta a kolíky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v rozpoložení jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náteru a obtisků. Před nalepením zkontrolujte, zdali díly lícují; lepidlo nanášet úsporně. Chróm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natři před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat doopravdy proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyříznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

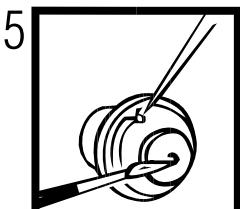
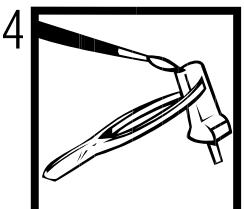
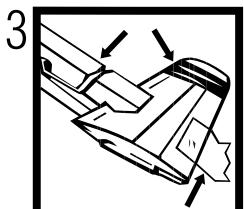
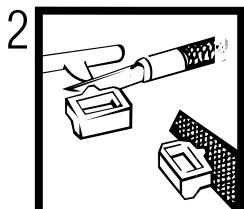
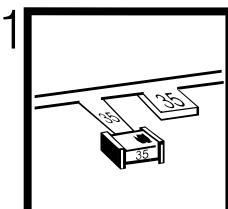
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal látak el (1). A szérszeri lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerződmák: kés és részlet az alkatrészek sorjáltatásához (2); gumiszalag, ragasztószálak és ruhacsipasz a összeragasztott alkatrészek megtártásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerrel oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonás és a matricaikrak minden napadjanak. A ragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összellenkeznek; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómöt és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kíméretű alkatrészeket a keretből törönő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékekkel hatagnyi kör megszáradi, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motivumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercig meleg vízhez kell áztatni. A motivumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatófápirral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen z številko. Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica za ločevanje delov (1), žepnički ključ (2), elastična trak in ključice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepkе boljše primejo. Pred napajanjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobavar preden jih odstraniš in okvirja (4)/(5). Barva naj se dobre posuši preden nadaljujes s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potop vtoplo vodo (cca. 20 sekund), in odstrani in ponovi na novo obvezno mesto, natisnji s plesivcem.

SK: POZOR: Pred začiatom stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poriadok montažnych krokov. Potrebné nástroje: Nôž až plíšnik na oddeľenie dielov z ľamáčkami a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiaca páska štípeč na ráplido, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely z Elastoplastu odmáhostiť v ľahšom rozotku čiastočne predstriedkom (saponátom) až nech uschnut na vzdahu za účelom lepej prilnavosti lepidla, farieb až alepliek. Pred lepením skontrolovať, či dely liečujú. Lepidlo nanášať úsporne. Chŕom až farbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé diele naťať až pred strelením. Každú nálepku vystrihnúť jednotivo až ponoriť do vlažnej nohy vpravo ihneď po 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť z ľenosného papiera a ďemieme ju smerom do výroby. Prinášať ľenosný papier a ďemiaci nástroj.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENȚIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPOZIȚIE AESTE NUMEROTATĂ, ASAMBLAREA ÎN ORDINEA INDICATĂ PE SCHEMĂ. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER, BAVURILE SE ÎNLATURĂ CU O PILĂ FINĂ. CURATĂ PIESELE CARE SE ÎMBINA DE GRASIMI, URME DE VOPSEA SUL CURATAT CU O SOLUȚIE DE DETERGENT. VOPSITĂ PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDERE DE PE RAMA. LASAȚI VOPSEAU SA SE USUCĂ BINE SUL NUMĂR APOI CONTINUĂ ASAMBLAREA. TAȚI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI ÎN APA CALDA CCC 20 SEC. TRANSFERATI ÎN POZIȚIA TRANSFER APOALĂ PASATICU O HARTIE. FOLOSINTUMĂ ADAVEZI SVIVSEPELE REVELL.

ВГ: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвай те последователността на етапите на слюбването. Необходими инструменти: нокъ и пила за отстраняване или изливане на отделните части; гумена лента, лейкопласт и ципки за пране за да задържате заслонките на части сладалец-имитатор. Пластикови те елементи да се почистват в десен разтвор от вода и перилен препарат, да се излизнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро сплаване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от дентите на шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да пръскате със съл облягането. Преди нарисване на лепило изтръгнете боята от повърхностите за сплавене. Преди заплитане проверете дали чистата пластикова идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделна всяка една заслонка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отглътнете ваденката та от указаното място на хартията и я попийте леко с попивателната хартия.



Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sirváne tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar er las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokamisvaiheissa.
Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsinstruene som følger.
 Prosze zważać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.
Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki semboleler tütün dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Kleben

Glue



Nicht kleben

Don't glue



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps



Chromteile

Chrom parts

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfassen worden gebruikt.

Por favor, presto atención a los símbolos que seguirán poás mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.

Læg venligst merek til følgende symboler, som benyttes i de føde gange byggefæsser.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Парокомо просите да тајката симбола, та опото чије симболи ја користате.

Děcete prosím na dale uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.

Kleben	Nicht kleben
Glue	Don't glue
Coler	Nie pas coller
Lijmen	Niet lijmen
Engomar	No engomar
Colar	Não colar
Incollare	Non incollare
Limmata	Limmas ej
Klebung	Älä liimata
Lim	Má ikke klebes
Клейть	Не клейть
Przykleić	Nie przyklejać
колядма	мп колдама
Yapıştırma	Yapıştırma
Lepeti	Netepit
ragasztni	nem szabad ragasztni
Lepiti	Ne lepiti

Antall arbeidsstoffer

Antall arbeidstrinn

Antal arbeidsmoment

Työvalmien lukumäärä

Antal arbeidsstof

Antall arbeidstid

Antal arbeidsmoment

Gromadzonych operacji

opróbów tych weryfikacjach

İş saflarında sayısı

Počet pracovních operací

činností výroby

Число операций

Количество операций

Лічба операцій

αριθμός των εργασιών

İş saflarında sayısı

Uprędu procedury a mosaitsida

Stessa procedura su mosaitsida

Toista sama toimenpite kuten vieraellä sivulla

Det samme arbejde gentages på den modsættende side

Gjenta prosedyren på siden tvers overfor

Повторяется также на противоположной стороне

Taki sam prizbeg cynthia powtarzać na stronie przeciwniej

επαναλέψεται την ίδια διαδοχικά στην απέναντι πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafa tekrarlayın

Stejný postup započat na protilehlé straně

uygarazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

Isti postopek ponoviti na suprotni strani

Дат деддайм высохнуть



Bauteile trocknen lassen
Laisser sécher les pièces
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
La defene torke
Allow the parts to dry
Oderdenilen drogen
far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivua
Låt byggdelarna torke
Lad komponenterne torre
Czesci pozostawic do wyschniecia
Yapi parçalarini kurumaya bırakın
Jednotlivé díly nechte zaschnout
Aňprouta je mpreva na otsgnousovi
Alkatrészeket hagyja száradni
Pustiti da sestavnii dell posušiti
Дат деддайм высохнуть



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Deszelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpite kuten vieraellä sivulla
Det samme arbejde gentages på den modsættende side
Gjenta prosedyren på siden tvers overfor
Повторяется также на противоположной стороне
Taki sam prizbeg cynthia powtarzać na stronie przeciwniej
επαναλέψεται την ίδια διαδοχικά στην απέναντι πλευρά



Zur Anbringung der Chromteile empfohlen
Recommended to fix clear parts
Recommandé pour fixer les pièces transparentes
Aanbevolen voor het aanbrengen van transparante delen
Recomendado para fijar piezas transparentes
Recomendado para colocar piezas transparentes
Consigliato per fissare pezzi trasparenti
Rekomenderas för fastsättning av transparenta delar
Suostellaan läpinäkyviens osien kiinnittämiseen
Anbefales til fastgørelse af gennemsigtige dele
Anbefales til å feste klare deler
Рекомендуется для крепления прозрачных частей
Zalecamy do mocowania przezroczystych elementów
Zuvorrichta vám myt potřebné díly bezprostředně
Seljal parçaları birlesirmeye tâsvîye edilir
Doporučeno pro připevnění průsvitných částí
Atlaştıracı alkatrészek felerősítéséhez ajánlott
Priporočeno za namestitev prozornih delov
Doporučuje se pre montáž chrómových prvkov
Recomandat pentru fixarea pieselor transparente
Препоръчва се за закрепване на прозрачни части



Zur Anbringung der Chromteile empfohlen
Recommended to fix clear parts
Recommandé pour fixer les pièces transparentes
Aanbevolen voor het aanbrengen van transparante delen
Recomendado para fijar piezas transparentes
Recomendado para colocar piezas transparentes
Consigliato per fissare pezzi trasparenti
Rekomenderas för fastsättning av transparenta delar
Suostellaan läpinäkyviens osien kiinnittämiseen
Anbefales til fastgørelse af gennemsigtige dele
Anbefales til å feste klare deler
Рекомендуется для крепления прозрачных частей
Zalecamy do mocowania przezroczystych elementów
Zuvorrichta vám myt potřebné díly bezprostředně
Seljal parçaları birlesirmeye tâsvîye edilir
Doporučeno pro připevnění průsvitných částí
Atlaştıracı alkatrészek felerősítéséhez ajánlott
Priporočeno za namestitev prozornih delov
Doporučuje se pre montáž chrómových prvkov
Recomandat pentru fixarea pieselor transparente
Препоръчва се за закрепване на прозрачни части



Zur Anbringung der Chromteile empfohlen
Recommended to fix clear parts
Recommandé pour fixer les pièces transparentes
Aanbevolen voor het aanbrengen van transparante delen
Recomendado para fijar piezas transparentes
Recomendado para colocar piezas transparentes
Consigliato per fissare pezzi trasparenti
Rekomenderas för fastsättning av transparenta delar
Suostellaan läpinäkyviens osien kiinnittämiseen
Anbefales til fastgørelse af gennemsigtige dele
Anbefales til å feste klare deler
Рекомендуется для крепления прозрачных частей
Zalecamy do mocowania przezroczystych elementów
Zuvorrichta vám myt potřebné díly bezprostředně
Seljal parçaları birlesirmeye tâsvîye edilir
Doporučeno pro připevnění průsvitných částí
Atlaştıracı alkatrészek felerősítéséhez ajánlott
Priporočeno za namestitev prozornih delov
Doporučuje se pre montáž chrómových prvkov
Recomandat pentru fixarea pieselor transparente
Препоръчва се за закрепване на прозрачни части



Zur Anbringung der Chromteile empfohlen
Recommended to fix clear parts
Recommandé pour fixer les pièces transparentes
Aanbevolen voor het aanbrengen van transparante delen
Recomendado para fijar piezas transparentes
Recomendado para colocar piezas transparentes
Consigliato per fissare pezzi trasparenti
Rekomenderas för fastsättning av transparenta delar
Suostellaan läpinäkyviens osien kiinnittämiseen
Anbefales til fastgørelse af gennemsigtige dele
Anbefales til å feste klare deler
Рекомендуется для крепления прозрачных частей
Zalecamy do mocowania przezroczystych elementów
Zuvorrichta vám myt potřebné díly bezprostředně
Seljal parçaları birlesirmeye tâsvîye edilir
Doporučeno pro připevnění průsvitných částí
Atlaştıracı alkatrészek felerősítéséhez ajánlott
Priporočeno za namestitev prozornih delov
Doporučuje se pre montáž chrómových prvkov
Recomandat pentru fixarea pieselor transparente
Препоръчва се за закрепване на прозрачни части



Zur Anbringung der Chromteile empfohlen
Recommended to fix clear parts
Recommandé pour fixer les pièces transparentes
Aanbevolen voor het aanbrengen van transparante delen
Recomendado para fijar piezas transparentes
Recomendado para colocar piezas transparentes
Consigliato per fissare pezzi trasparenti
Rekomenderas för fastsättning av transparenta delar
Suostellaan läpinäkyviens osien kiinnittämiseen
Anbefales til fastgørelse af gennemsigtige dele
Anbefales til å feste klare deler
Рекомендуется для крепления прозрачных частей
Zalecamy do mocowania przezroczystych elementów
Zuvorrichta vám myt potřebné díly bezprostředně
Seljal parçaları birlesirmeye tâsvîye edilir
Doporučeno pro připevnění průsvitných částí
Atlaştıracı alkatrészek felerősítéséhez ajánlott
Priporočeno za namestitev prozornih delov
Doporučuje se pre montáž chrómových prvkov
Recomandat pentru fixarea pieselor transparente
Препоръчва се за закрепване на прозрачни части



19

Klarlackteile

Clear parts

Pièces transparentes

Transparente onderdelen

Limpia las piezas

Peça transparente

Parte transparente

Genomsiktig detaljer

Läpinäkyvä osa

Gennemsigtige dele

Детали прозрачные

Elementy chromowane

Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använd färger	Tarvitavat värit Du trenger følgende farger	Nödvändiga färger Необходимые краски	Potrebne kolory Απαραίμενα χρώματα	Gerekli renkler Потребные краски	Szükséges színek. Potrebne barvy		
A	B	C	D	E	F	G	H	I		
aluminium, metallic 99 aluminium, metallic aluminium, métallique aluminium, metálico aluminio, metalizado aluminio, metálico aluminio, metálico aluminio, metallic aluminijum, metallik aluminum, metallak aluminum, metallic алюминиевый, металлик aluminium, metallicny алюминиевый, металлик aluminijum, metalk hliníková, matná aluminum, metallza aluminijum, metalik	schwarz, seidenmatt 302 black, silky-matt noir, satiné mat zwart, zijdemat negro, mate seda preto, fosco sedoso nero, opaco seta svart, sidenmatt sort, silkenmat sort, silkenmat черный, шелковисто-матовый czarny, jedwabisto-matowy шаро, метафото мат siyah, pek mat černá, hedvábné matná fekete, selyemmat crna, svila mat	silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic antracit, mat antracite, mate antracite, fosco antracite, opaco antracit, matt antrasiti, matt серебристый, металлик srebro, metaliczny օպոյ, մետալիկ gümüs, metalk stříbrná, metaliza ezüst, metall srebrna, metalik	anthrazit, matt 9 black, matt anthracite, mat antraciet, mat antracite, mate antracite, fosco antracite, opaco antracit, matt antrasiti, matt антрацит, матовый antracit, matowy օպոյ, մետալիկ gümüs, metalk antracit, matná antracit, matt tamno siva, mat	eisen, metallic 91 steel, metallic coloris fer, métallique jzerkeung, metalique ferro, metalizado ferro, metalico jämfärg, metallic teraksenväriinen, metallikkilto jem, metall antrasit, matt сталь, металлик želazo, metalicznny օպոյ, մետալիկ demir, metalk železna, metaliza vas, metall železna, metalik	Mittelgrau, matt 43 Medium grey, matt Gris moyen, mat Middelgrås, mat Gris medio, mate Cinzenzo-medio, mate Grigio medio, opaco Mellangrå, matt Késhharma, matta Mellengrå, mat Mellomgrå, matt серый, матовый Árendoszary, matowy Γκρι μεσοί, mat Orta gri, mat Középszürke, matt Středně šedivá, matná Srednjesiva, brez leska	50% + 50%	50% + 50%	50% + 50%	50% + 50%	50% + 50%
farblos, matt 2 clear, matt incolor, mat kleurloos, mat incolor, mate incolor, fosco trasparente, opaco färglös, matt värntön, himmee farvelos, mat klar, matt прозрачный, матовый bezbarwy, matowy хрупко, мат renksiz, mat bezbarevná, matná szintelen, matt brezbrava, mat	feuerrot, seidenmatt 330 fiery red, silky-matt rouge feu, satiné mat rood helder, zijdemat rojo fuego, mate seda vermelho vivo, fosco sedoso rosso fuoco, opaco seta eldröd, sidenmatt tulipunainen, silkinhimmeä ildröd, silmekat огненно-красные, шелк-матовый czerwony ogniasty, jedwabisto-mat. кόκκινο φωτιά, μεταφωτό ματ atefl krmzs, ipek mat ohnív aérená, hedvábná matná tuzpirós, selyemmat ogenj rdeáa, svila mat	gold, metallic 94 gold, metallic or, métallique zilver, metallic oro, metalizado oro, metalico guld, metallic kulta, metallikkilto guld, metallak gold, metall золотой, металлик zloty, metaliczny χρυσοφ, μεταλλικ altin, metalk zlatá, metaliza arany, metall zlatna, metalik	feuerrot, seidenmatt 330 fiery red, silky-matt rouge feu, satiné mat rood helder, zijdemat rojo fuego, mate seda vermelho vivo, fosco sedoso rosso fuoco, opaco seta eldröd, sidenmatt tulipunainen, silkinhimmeä ildröd, silmekat огненно-красный, шелк-матовый purpurrot, silmekat красно-фиолетовые, шелк-матовый purpurowy, jedwabisto-matowy purpurový, kókkoivo, μεταφωτό ματ erguvan kirmzs, ipek mat purpurová aérená, hedvábná mat. biborvörös, selyemmat temno rdeáa, svila mat	gold, klar 731 red, clear orange, clair orange, holder narancs, claro laranja, claro arancione, chiaro púrpura, mate seda vermelho purpura, fosco sedoso rossa porpora, opaco seta purpuröd, sidenmatt purpuröd, silmekat purpuröd, silmekatt оранжевый ромаргентовый портокали, διαυγές portakal, fleaff oranlová, airá narancs, áttetszé pomarandiasta, jašna	rot, klar 731 red, clear rouge, clair rood, helder rojo, claro vermelho, claro rosso, chiaro orange, klar oranssi, kirkas orange оранжевый цвервief κόκκινο, διαυγές kirmizi, seffaf аérená, airá piros, áttetszé rdeáa, jašna	L	M	N	O	
70% + 30%	70% + 30%									

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittenen **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationsendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden.“ Unsere Adresse: Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr., 20-30, D-32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoreure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase), original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH, Henschelstr 20-30, D-32257 Bünde, Germany.
This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain. Revell GmbH, Unit 10, Old Airfield Industrial Estate, Cheddington Lane, Tring, Herts, HP23 4QR, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans le boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

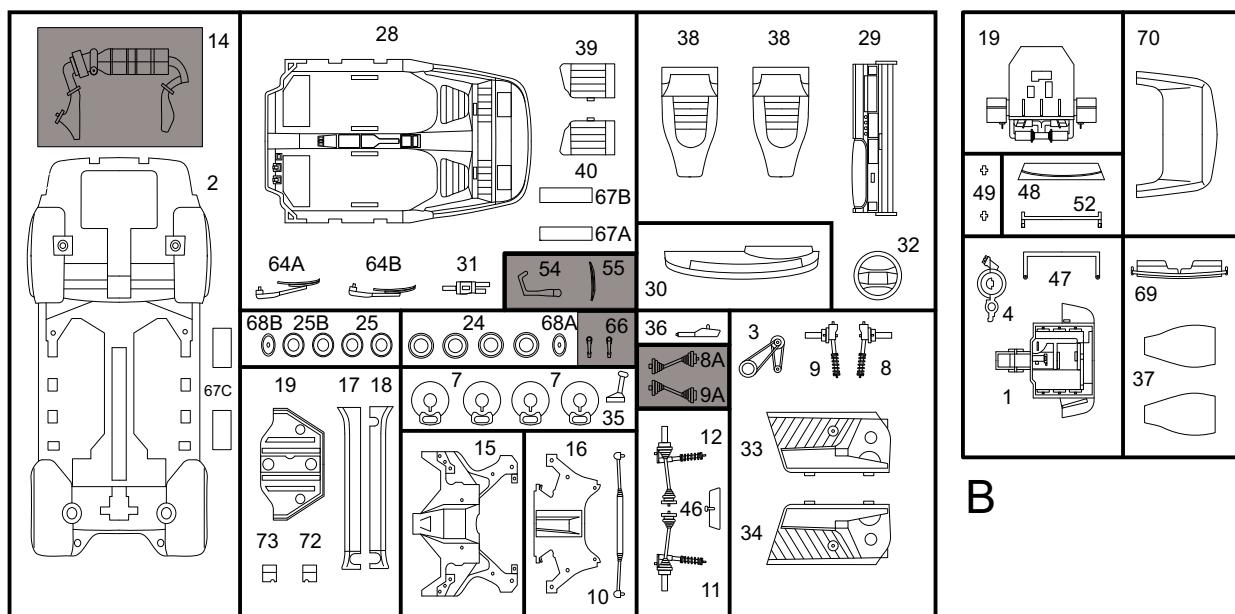
Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, munie de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez nous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne ou Revell GmbH, 14B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

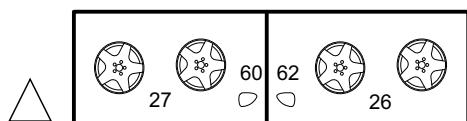
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandelde worden genomen indien de bouwhand-leiding, da uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

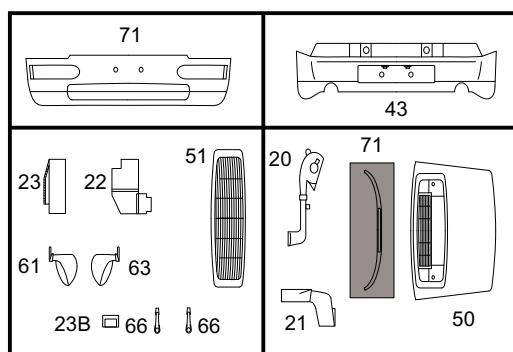
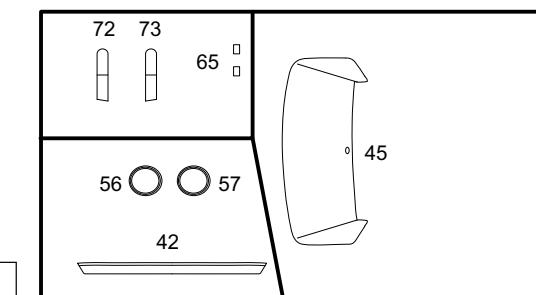
Ons adres is: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, GrootBritannië. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.



A



C

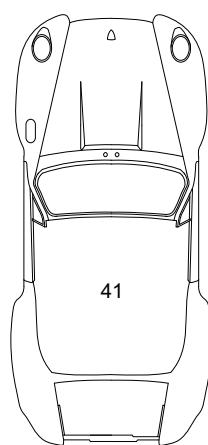


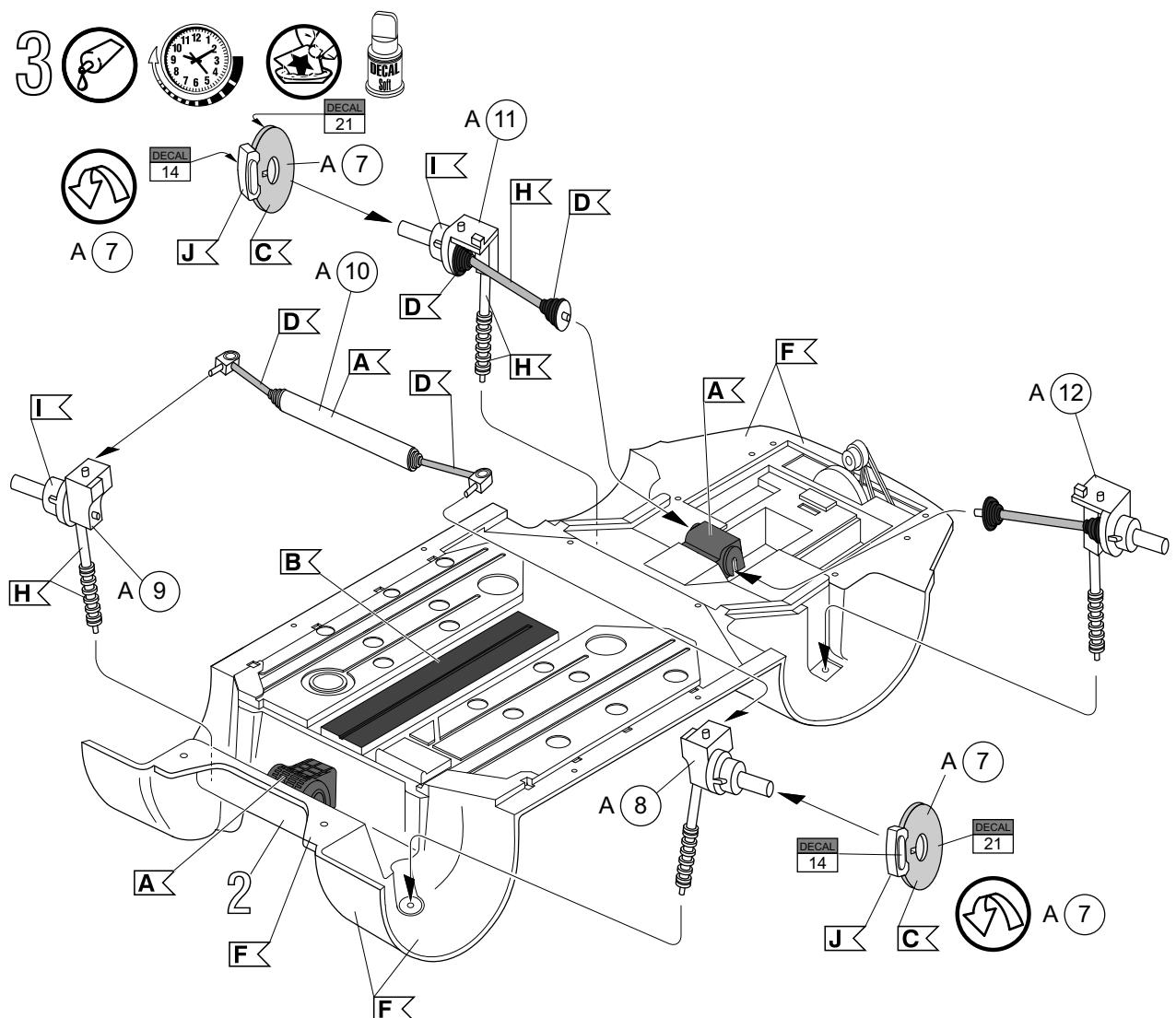
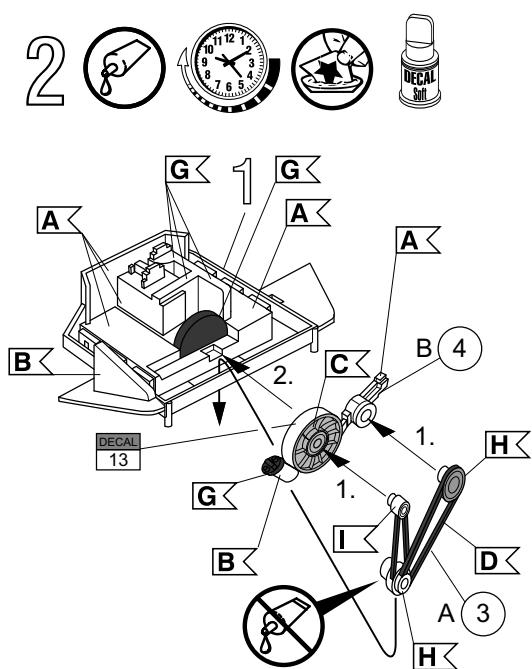
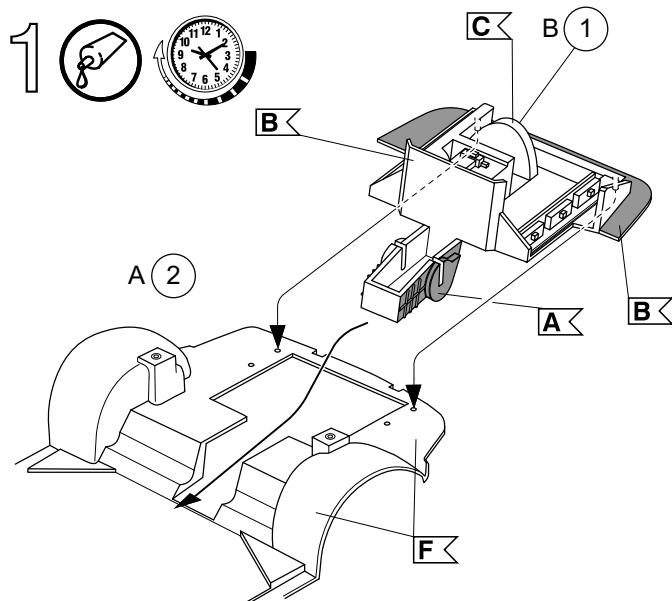
D



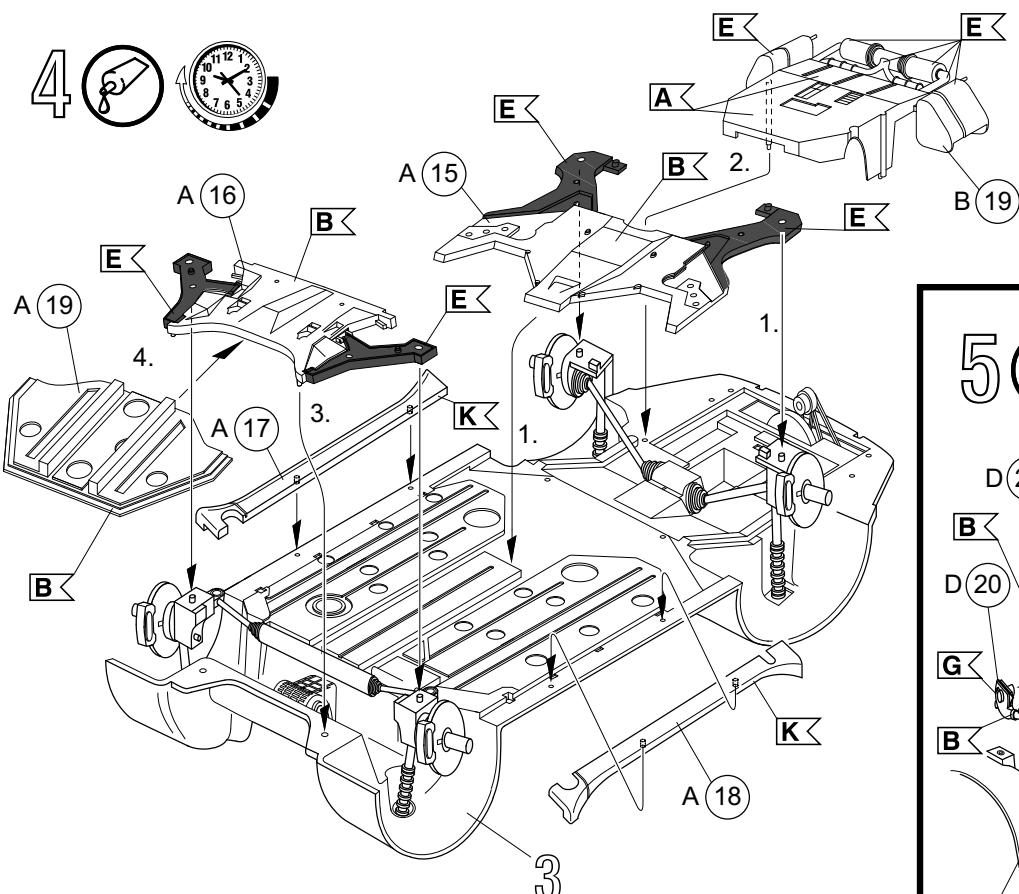
Nicht benötigte Teile
Parts not used
Pièces non utilisées
Niet benodigde onderdelen
Piezas no necesarias
Peças não utilizadas
Parti non usate
Inte använda delar
Ikke nødvendige dele

Deler som ikke er nødvendige
Неиспользо́ванные детали
Elementy niepotrzebne
μη χρειαζούμενα εξαρτήματα
Gereksiz parçalar
Nepotrebnye díly
fel nem használt alkatrészek
Nepotrební delí

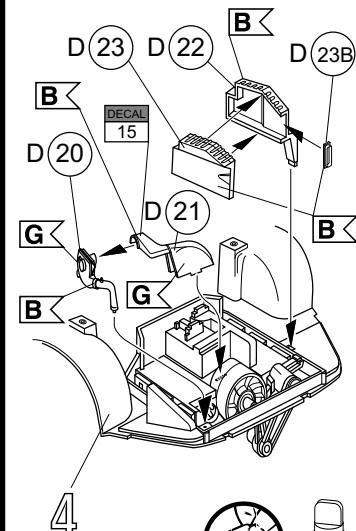




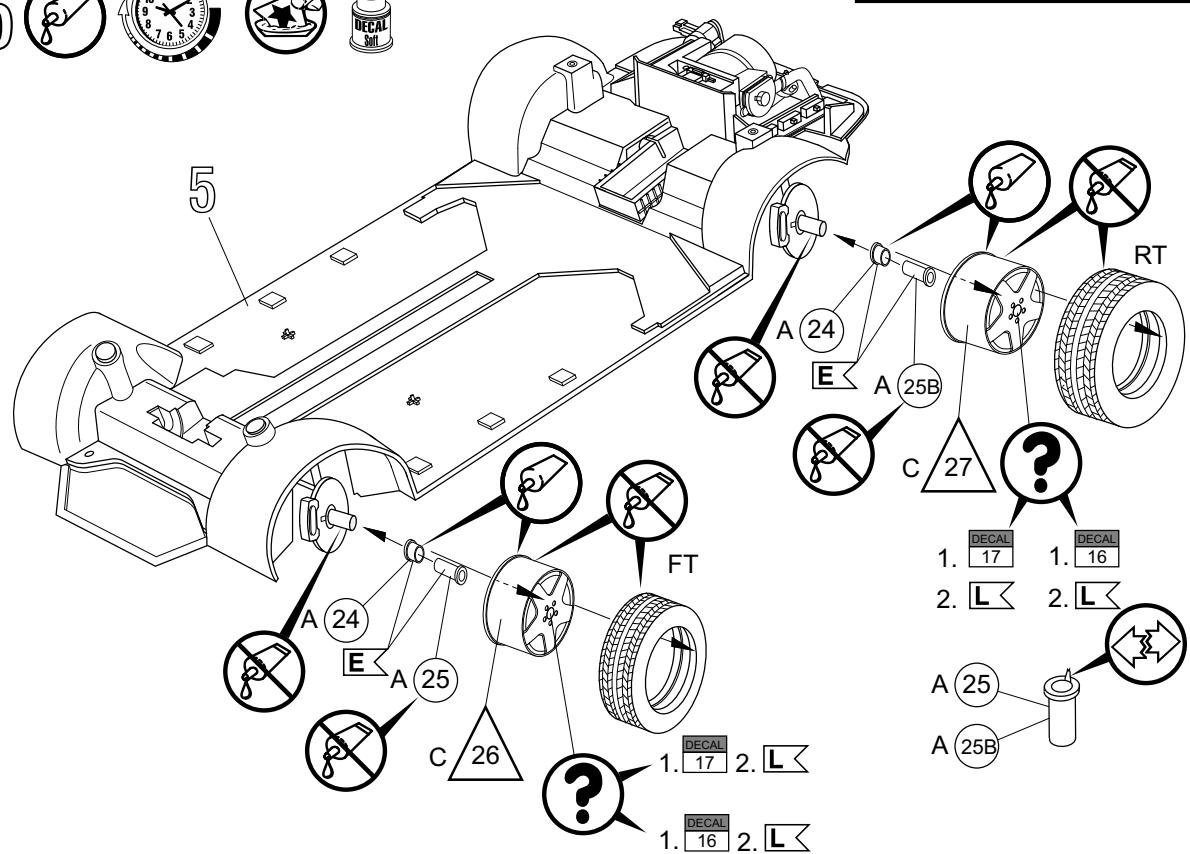
4 



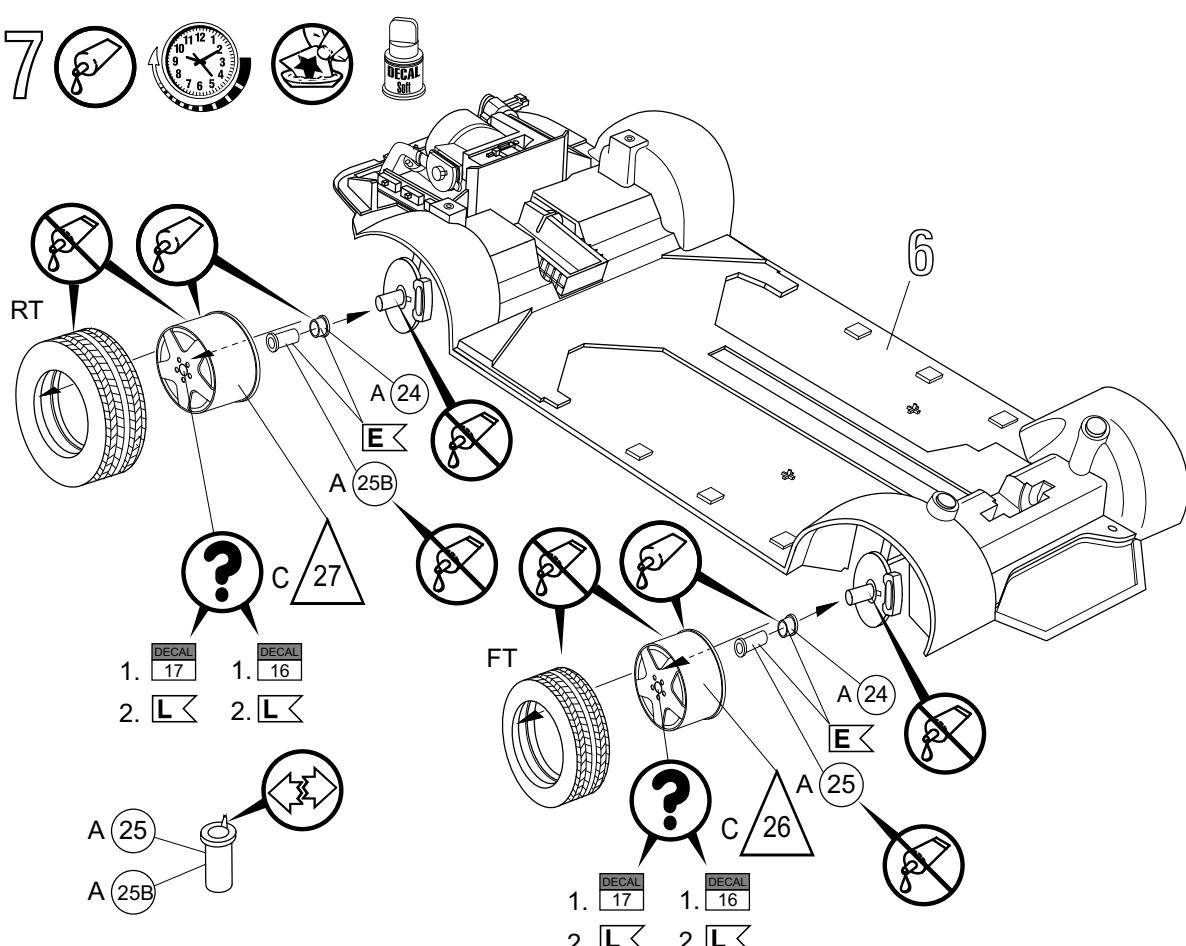
5 



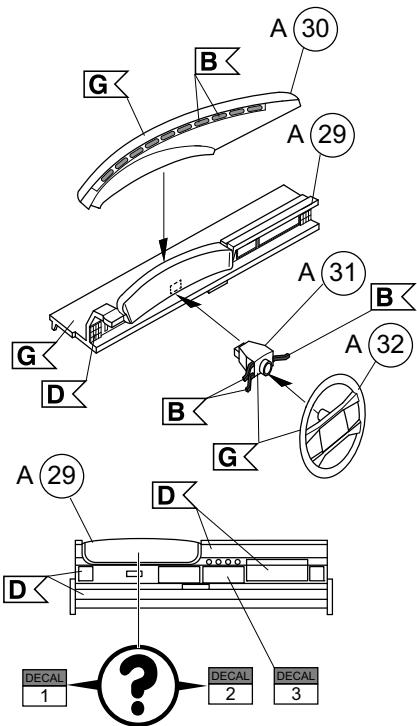
6 



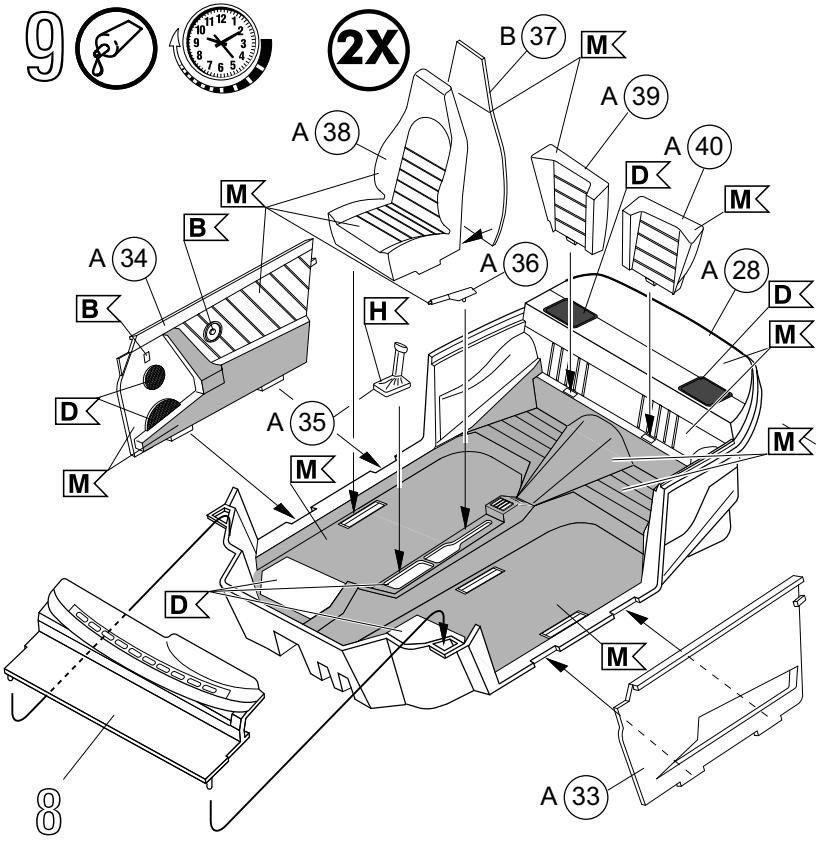
7



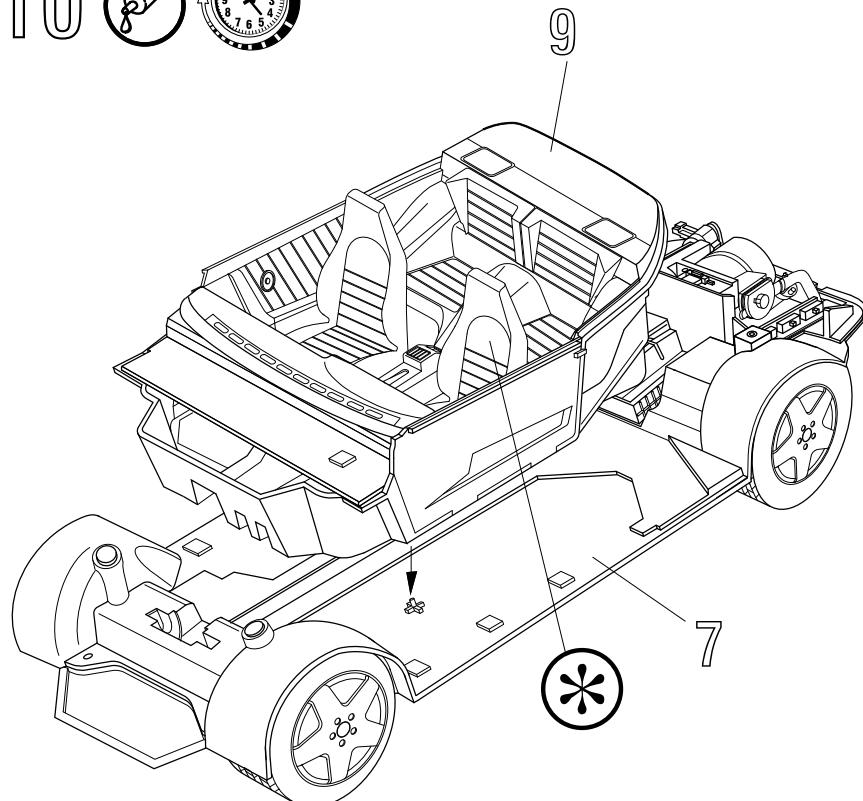
8



9



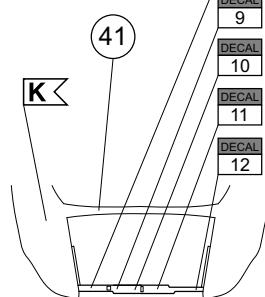
10



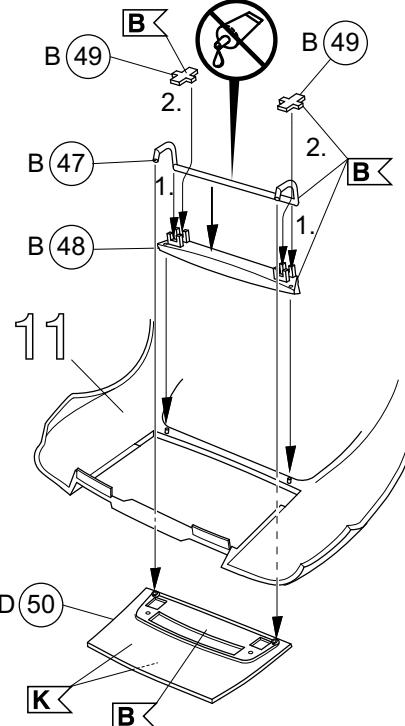
11



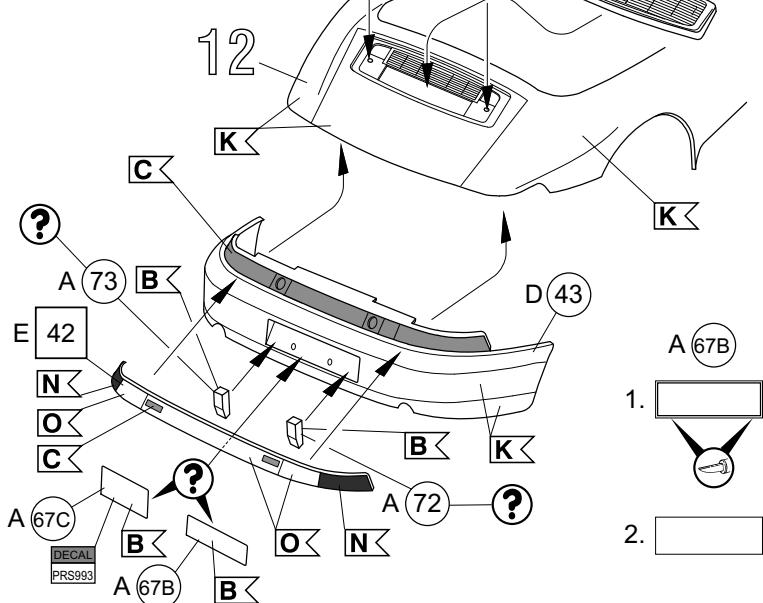
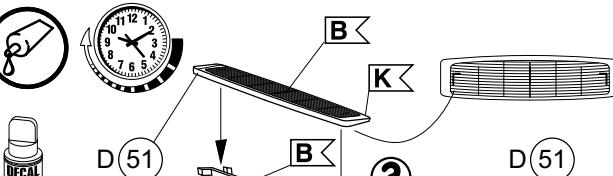
DECAL
8
DECAL
9
DECAL
10
DECAL
11
DECAL
12



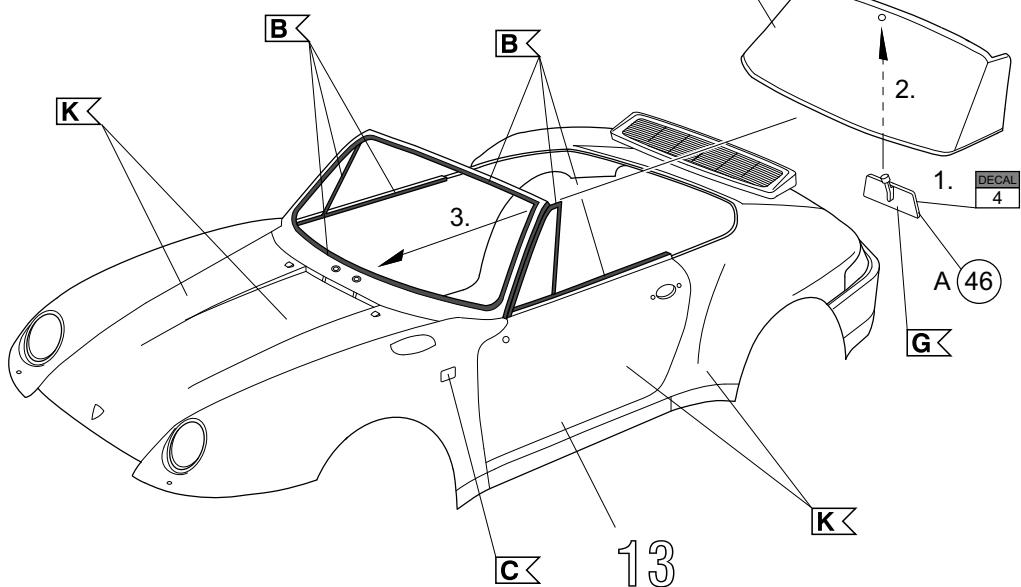
12



13



14



17



E 56



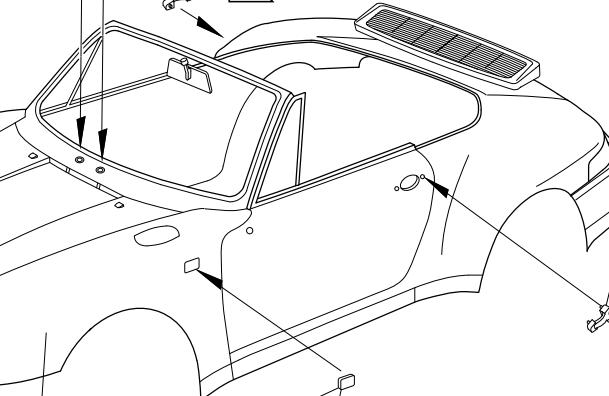
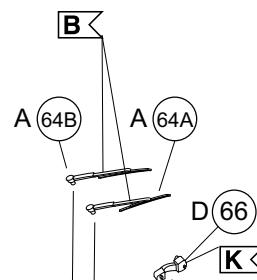
E 65



E 57



14



15



D 61



C 60



16



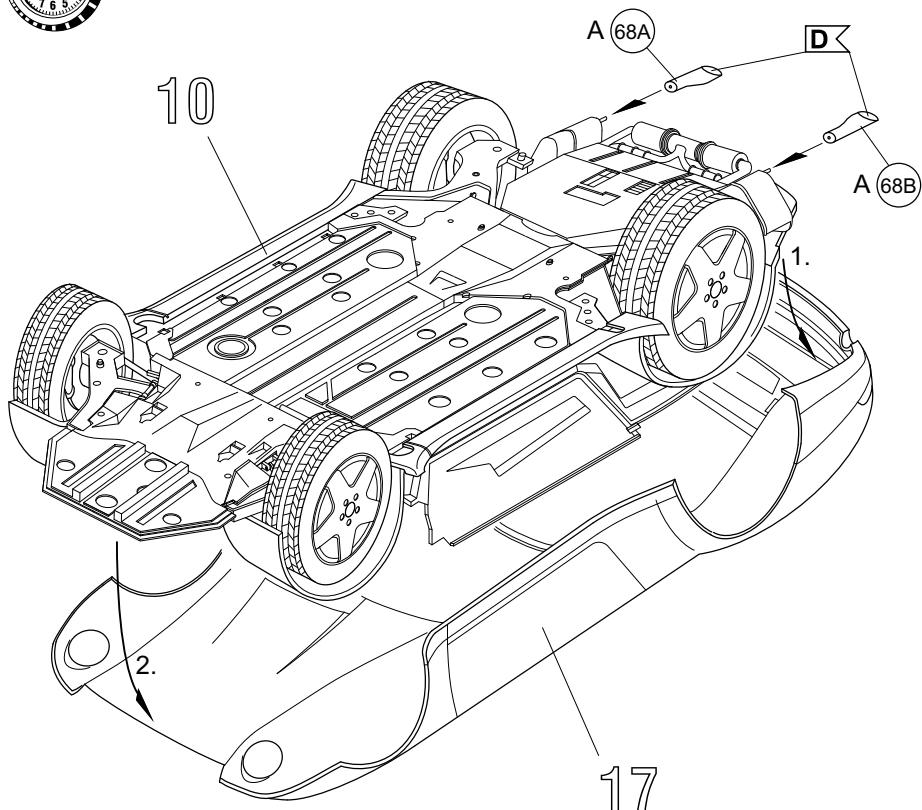
D 63



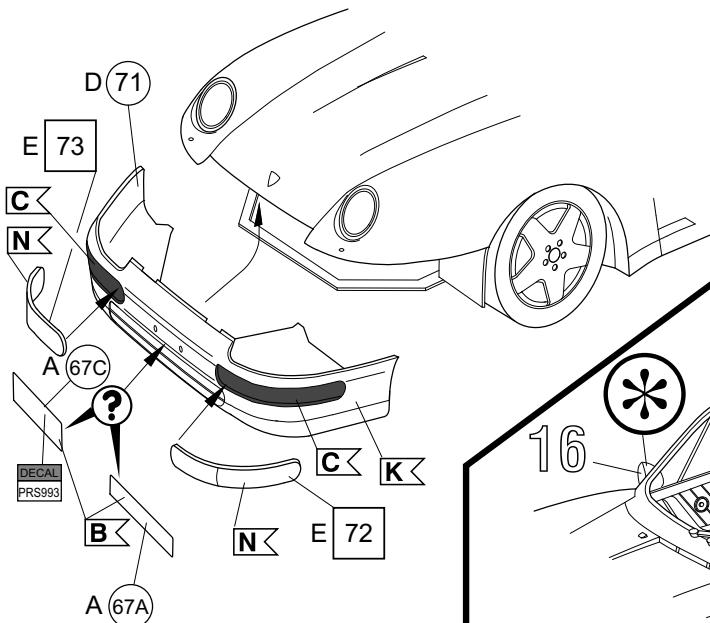
C 62



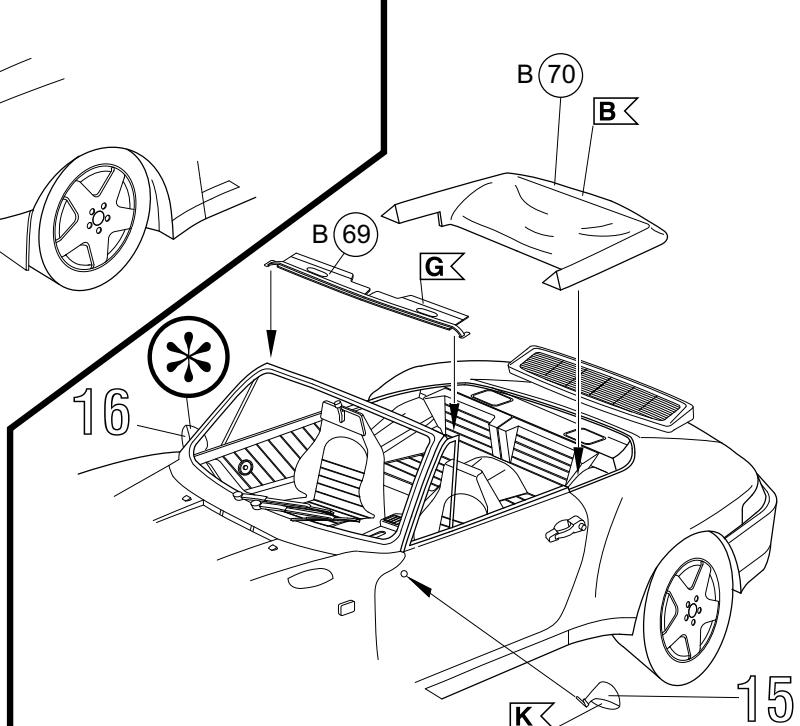
18  



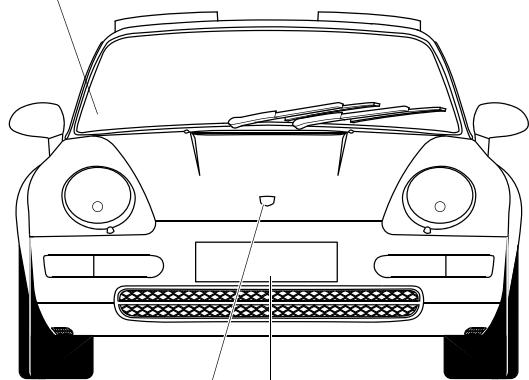
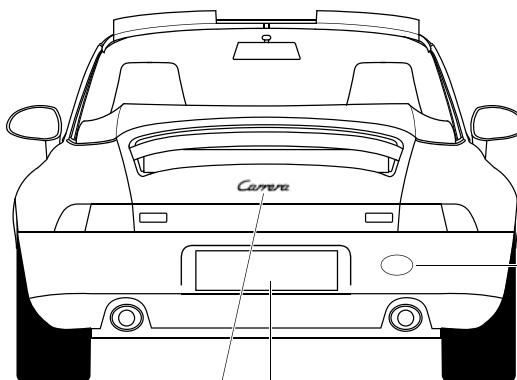
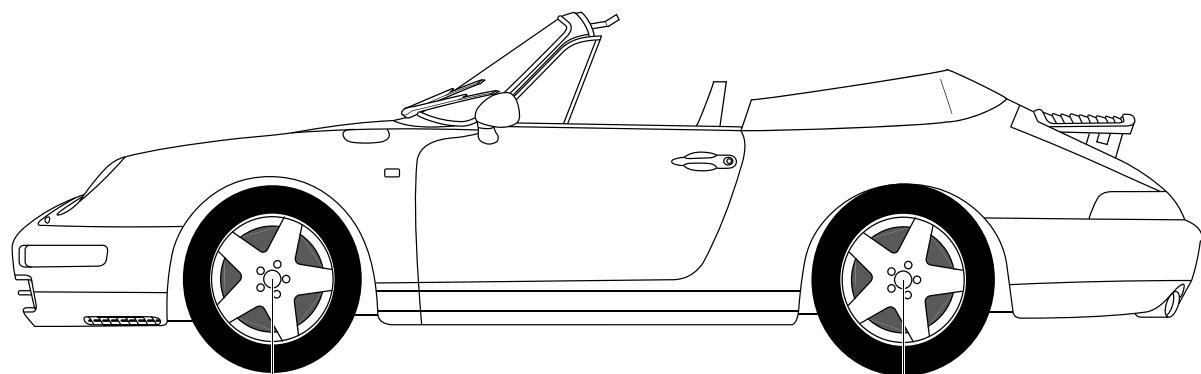
19     



20  



21

DECAL
20DECAL
19DECAL
6DECAL
18DECAL
7DECAL
5DECAL
19DECAL
16 DECAL
17DECAL
16 DECAL
17DECAL
18